32003R2277

L 336/68 AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA 2003.12.23.

A BIZOTTSÁG 2277/2003/EK RENDELETE

(2003. december 22.)

a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK tanácsi rendelet I. és II. mellékletének módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló, 1991. június 24-i, 2092/91/EGK tanácsi rendeletre [1], és különösen annak 13. cikkének második francia bekezdésére,

mivel:

(1) A 2092/91/EGK rendelet II. mellékletének C. és D. részében megállapított takarmány-alapanyagok, takarmány-adalékanyagok, az állatok takarmányozásában használt egyes anyagok és a takarmány-előállítás segédanyagainak jegyzékét a rendelet I. melléklete B. részének 4.15. pontjának megfelelően felülvizsgálták.

(2) A biogazdálkodásban egyes hagyományos növényi eredetű takarmány-alapanyagokra közösségi szinten már nincs szükség. Azonban a legtöbb hagyományos takarmány-alapanyag, különösen a fehérjenövények, még mindig elengedhetetlenek legalább néhány tagállamban. Továbbá, a hagyományos tejfeldolgozási melléktermékek változatlanul szükségesek a biogazdálkodásban, és további ásványi anyagokra van szükség a biogazdálkodás szerint tartott állatállomány jólétének biztosításához.

(3) A biogazdálkodásban bizonyos tartósítószerek alkalmazása csak takarmány-adalékanyagként engedélyezett a szilázsnál. Az ilyen anyagok alkalmazása azonban néhány tagállamban a növények megóvásához is szükséges. Továbbá, technológiai okból további takarmány-adalékanyagokra van szükség a kötőanyagok, tapadásgátló anyagok és koaguláló szerek csoportjából.

(4) A takarmány-alapanyagok és takarmány-adalékanyagok jegyzékét ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az ökológiai állattartás összehangolt szabályai meglehetősen újak. A különféle ökológiai szempontok szerint tartott állatfajok genetikai állománya még mindig kicsi. Ezen kívül, különösen a baromfi esetében a termelési rendszerek különféle fázisokat ölelnek fel, amelyeket rendszerint különféle szakosodott ágazatok kezelnek. Az ilyen rendszerek bonyolultsága miatt még egyetlen tagállam sem tette teljessé a biobaromfi- tenyésztési ciklus egészét. A biogazdálkodás keretében nevelt állatok megfelelő biodiverzitásának biztosítása és a bioállattartás fejlődésének elősegítése érdekében szükséges kiterjeszteni azt az átmeneti időszakot, amikor a hagyományosan tartott állatok még bevonhatók a biogazdálkodási rendszerbe.

(6) A természetes növekedés kiegészítése és az állományok megújítása során különös figyelmet kell fordítani a kihalással fenyegetett hagyományos fajtákra.

(7) A biogazdálkodási rendszer egyik alapelve az állattenyésztés és a szántóterület közötti kapcsolat biztosítása. Minden, biogazdálkodás keretében nevelt állatfajnál a takarmánynak elsősorban magából a biogazdálkodási egységből kell származnia, vagy ha ez nem megvalósítható, azt más biogazdaságokkal folytatott együttműködésben kell előállítani.

(8) Ezért a 2092/91/EGK rendelet I. és II. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.

(9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2092/91/EGK rendelet 14. cikkének megfelelően létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2092/91/EGK rendelet I. és II. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

[1] HL L 198., 1991.7.27., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2003. december 22-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

1. A 2092/91/EGK rendelet I. mellékletének B. része a következőképpen módosul:

a) a 3.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Második eltérésként, ha egy csorda vagy nyáj első alkalommal jön létre és biogazdálkodás keretében nevelt állatok nem állnak rendelkezésre elegendő számban, nem biogazdálkodás szerint nevelt állatok is bevonhatók az ökológiai állattartást folytató gazdálkodási egység gazdálkodásába, az alábbi feltételek mellett:

– a tojáshasznú jércék nem lehetnek 18 hetesnél idősebbek,

– a húshasznú csibéknek háromnaposnál fiatalabbnak kell lenniük,

– a tenyésztésre szánt bivalynak hat hónaposnál fiatalabbnak kell lennie,

– a borjakat és lovakat elválasztásukat követően e rendelet szabályai szerint kell nevelni, és azoknak minden esetben hat hónaposnál fiatalabbnak kell lenniük,

– a juhokat és kecskéket elválasztásukat követően e rendelet szabályai szerint kell nevelni, és azoknak minden esetben 60 naposnál fiatalabbnak kell lenniük,

– a malacokat elválasztásukat követően e rendelet szabályai szerint kell nevelni, és azoknak 35 kg-nál kisebb súlyúnak kell lenniük."

b) a 3.5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az eltérést, amelyet előzetesen az ellenőrző hatóságnak vagy szervezetnek kell engedélyeznie, a 2004. december 31-én lejáró átmeneti időszakban kell alkalmazni.";

c) a 3.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Harmadik eltérésként, az ellenőrző hatóság vagy szervezet engedélyezi a csorda vagy nyáj megújítását vagy rekonstrukcióját, ha ökológiai termelés keretében nevelt állatok nem állnak rendelkezésre és a következő esetek valamelyike fennáll:

a) az állatok nagy arányú pusztulása egészségügyi okból vagy katasztrófa miatt;

b) a tojójércék 18 hetesnél nem idősebbek;

c) a húshasznú baromfik három naposnál fiatalabbak és a sertések elválasztásukat követően 25 kg-nál kisebb súlyúak;

d) a tenyésztésre szánt malacoknak elválasztásukat követően 35 kg-nál kisebb súlyúnak kell lenniük.

A b), c) és d) pontban felsorolt esetekben az engedély a 2004. december 31-én lejáró átmeneti időszakra adható meg.";

d) a 3.10. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Ezek a százalékarányok az ellenőrző hatóság, illetve szervezet véleménye és hozzájárulása alapján 40 %-ig növelhetők a következő különleges esetekben:

– ha az állattartó mezőgazdasági üzem jelentős bővítésére kerül sor;

– ha fajtaváltásra kerül sor;

– ha új állatállomány-szakosodás bevezetésére kerül sor,

– ha a fajtákat kihalás fenyegeti. Az ilyen fajtákhoz tartozó állatoknak nem kell szükségszerűen olyannak lenniük, amelyeknek még egyszer sem született utódjuk.";

e) a 4.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Továbbá, az állatokat az e mellékletben előírt szabályok szerint kell nevelni, lehetőleg az adott gazdálkodási egységből származó takarmányt, vagy ha ez nem lehetséges, más, az e rendelet rendelkezéseinek hatálya alá tartozó gazdálkodási egységből vagy vállalkozásból származó takarmányt felhasználva. Továbbá, növényevők esetén, kivéve minden évben azt az időszakot, amikor az állatok vándorlegeltetésen vannak, a takarmány legalább 50 %-ának magából a gazdálkodási egységből kell származnia, vagy ha ez nem lehetséges, azt más biogazdaságokkal folytatott együttműködésben kell előállítani.";

f) a 4.8. pont helyébe a következő szöveg lép:

„A 4.2. ponttól eltérve, 2005. augusztus 24-ig tartó átmeneti időszakban engedélyezett a hagyományos takarmányok korlátozott arányú használata abban az esetben, ha a gazdálkodónak nincs módja a takarmányt kizárólag ökológiai termelésből beszerezni. A hagyományos takarmány egy évre engedélyezett maximális százalékaránya 10 % a növényevők esetében és 20 % az egyéb fajok esetében. Ezeket a mennyiségeket évente kell kiszámítani, és a mezőgazdasági eredetű takarmányok szárazanyag-tartalmának százalékában kell kifejezni. A hagyományos takarmányoknak a napi adagban engedélyezett legnagyobb százalékaránya – kivéve a vándorlegeltetési periódus folyamán – 25 %, a szárazanyag százalékában számítva.";

g) a 4.10. pontot el kell hagyni;

h) a 4.17. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Kizárólag a II. melléklet D. részének 1.3. szakaszában (enzimek), 1.4. szakaszában (mikroorganizmusok), 1.5. szakaszában (tartósítószerek), 1.6. szakaszában (kötőanyagok, tapadásgátló anyagok és koaguláló szerek), 1.7. szakaszában (antioxidánsok), 1.8. szakaszában (szilázs-adalékanyagok), 2. (takarmányozási célra felhasznált egyes termékek) és 3. szakaszában (takarmány-előállítás segédanyagai) felsorolt termékek használhatók fel az állati takarmányozás során, a fent említett kategóriák esetében feltüntetett célokra. A takarmányozás során nem használható antibiotikum, kokcidiosztatikum, gyógyászati anyag, növekedésserkentő vagy bármilyen egyéb növekedés-, illetve termelékenységfokozó anyag."

2. A 2092/91/EGK rendelet II. mellékletének C. része helyébe a következő szöveg lép:

„1. **Növényi eredetű takarmány-alapanyagok**

1.1 Gabonafélék, szemes termények, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

szemes zab, zabpehely, zabdara, zabpelyva és zabkorpa; szemes árpa, árpaprotein és árpadara; rizscsírapogácsa; szemes köles; szemes rozs és rozsdara; szemes cirok; szemes búza, búzadara, búzakorpa, búzaglutén, sikér és búzacsíra; szemes tönkölybúza; szemes tritikálé; szemes kukorica, kukoricakorpa, kukoricadara, csírapogácsa és kukoricaglutén; malátacsíra; sörtörköly.

1.2 Olajos magvak, olajtartalmú gyümölcsök, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

repcemag, repcepogácsa és repcehüvely; szójabab, pörkölt szójabab, szójapogácsa és szójahüvely; napraforgómag és napraforgó-pogácsa; gyapotmag és gyapotmag-pogácsa; lenmag és lenmagpogácsa; szezámmag-pogácsa; pálmamag-pogácsa; tökmagpogácsa; olíva, olívapép; növényi olajok (fizikai sajtolással).

1.3 Hüvelyes pillangós növények magvai, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

csicseriborsómag, csicseriborsódara és csicseriborsókorpa; cicorlencsemag, cicorlencsedara és cicorlencsekorpa; hőkezelt szegleteslednek-mag, szegleteslednek-dara és szegleteslednek-korpa; borsómag, borsódara és borsókorpa; disznóbab-termés, disznóbab-dara és disznóbab-korpa; lóbabtermés, lóbabdara és lóbabkorpa; bükkönyfélék magja, bükkönymag-dara és bükkönymag-korpa formájában; valamint csillagfürt magja, csillagfürtmag-dara és csillagfürtmag-korpa.

1.4 Gumók, gyökerek, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

cukorrépapép, burgonya, édesburgonya gumóként, burgonyapép (burgonyakeményítő kinyerésének melléktermék), burgonyakeményítő, burgonyafehérje és manióka.

1.5 Egyéb magvak és gyümölcsök, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

szentjánoskenyér, szentjánoskenyér-hüvely és az abból készült lisztek; tökfélék; citruspép; alma, birsalma, körte, őszibarack, füge, szőlő és az ezekből készült pép; gesztenye; diópogácsa; mogyorópogácsa; kakaóhüvely és kakaópogácsa; makk.

1.6 Abrakfélék és szálastakarmányok. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

lucerna, lucernaliszt; lóhere, lóhereliszt; zöld szálastakarmány (takarmánynövényekből), fűliszt; széna; szilázs; gabonaszár és takarmányozás céljára termesztett gyökérzöldségek.

1.7 Egyéb növények, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

melasz; algaliszt (alga szárítása és zúzása útján kinyert és a jódtartalom csökkentése céljából átmosott); növényi porok és kivonatok, növényfehérje-kivonatok (kizárólag fiatal állatok számára); fűszerek és gyógynövények.

1.8 A következő takarmány-alapanyagok használhatók 2004. június 30-áig: szemes rizs, törtrizs, rizskorpa, rozs takarmányként, rozskorpa, tarlórépamag-pogácsa, tarlórépamag-hüvely és tápióka.

2. **Állati eredetű takarmány-alapanyagok**

2.1. Tej és tejtermékek. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

nyers tej a 92/46/EGK irányelv (*) 2. cikke értelmében, tejpor, sovány tej, sóványtejpor, író, íróport, tejsavó, tejsavópor, alacsony cukortartalmú tejsavópor, tejsavófehérje-por (fizikai kezeléssel kinyert), kazeinpor és tejcukorpor, aludttej és savanyútej.

2.2. Hal, egyéb tengeri állatok, az ezekből készült termékek és melléktermékeik. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

hal, finomítatlan halolaj és tőkehalmáj-olaj; tengeri puhatestűekből és rákfélékből enzimes eljárással nyert, oldható vagy oldhatatlan autolizátumok, hidrolizátumok és proteolizátumok, kizárólag fiatal állatok számára; halliszt.

2.3. Tojás és tojástermékek baromfitakarmányozásra, lehetőleg ugyanabból a gazdaságból.

3. **Ásványi eredetű takarmányanyagok**

Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

Nátrium:

finomítatlan tengeri só

durva kősó

nátrium-szulfát

nátrium-karbonát

nátrium-bikarbonát

nátrium-klorid;

Kálium:

kálium-klorid;

Kalcium:

algamész és márga

víziállatok mészváza (beleértve a szépiacsontot is)

kalcium-karbonát

kalcium-laktát

kalcium-glukonát

Foszfor:

fluortalanított dikalcium-foszfát

fluortalanított monokalcium-foszfát

mononátrium-foszfát

kalcium-magnézium-foszfát

kalcium-nátrium-foszfát;

Magnézium:

Magnézium-oxid (vízmentes magnézium)

Magnézium-szulfát

Magnézium-klorid

Magnézium-karbonát

Magnézium-foszfát

Kén:

Nátrium-szulfát

Csontból származó dikalcium-foszfát csapadék 2004. június 30-áig alkalmazható.

(*) HL L 268., 1992.9.14., 1. o.”

3. A 2092/91/EGK rendelet II. mellékletének D. része helyébe a következő szöveg lép:

„1. **Takarmány-adalékanyagok**

1.1 Nyomelemek. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

E1 Vas:

vas (II)-karbonát

vas (II)-szulfát monohidrát és/vagy heptahidrát

vas (III)-oxid;

E2 Jód:

vízmentes kalcium-jodát

kalcium-jodát hexahidrát

nátrium-jodid;

E3 Kobalt:

kobalt (II)-szulfát monihidrát és/vagy heptahidrát

bázikus kobalt (II)-karbonát monohidrát;

E4 Réz:

réz (II)-oxid

bázikus réz (II)-karbonát monohidrát

réz (II)-szulfát pentahidrát;

E5 Mangán:

mangán (II)-karbonát

mangán-oxid

mangán (II)-szulfát, mono- és/vagy tetrahidrát;

E6 Cink:

Cink-karbonát

Cink-oxid

Cink-szulfát, mono és/vagy heptahidrát;

E7 Molibdén:

amónium-molibdát, nátrium-molibdát;

E8 Szelén:

Nátrium-szelenát

Nátrium-szelenit.

1.2 Vitaminok, provitaminok és hasonló hatású, kémiailag egyértelműen azonosítható anyagok. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

A 70/524/EGK irányelv (*) alapján engedélyezett vitaminok:

– lehetőleg a takarmányokban természetesen előforduló nyersanyagból származóak, vagy

– a természetes vitaminokkal azonos szintetikus vitaminok, csak együregű gyomrú állatok számára.

Az első albekezdéstől eltérve, és a 2005. december 31-én végződő átmeneti időszakban, az egyes tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik az A, D és E típusú szintetikus vitaminok kérődzőknél való alkalmazását, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

– a szintetikus vitaminok azonosak a természetes vitaminokkal, és

– a tagállamok által kibocsátott engedély pontos és a Bizottsággal közölt kritériumokon alapul.

A termelők csak akkor részesülhetnek ilyen engedélyben, ha a tagállam ellenőrző szervezete vagy hatósága számára kielégítő módon bizonyították, hogy állataik egészsége és jóléte az ilyen szintetikus vitaminok alkalmazása nélkül nem biztosítható.

1.3 Enzimek Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

a 70/524/EGK irányelv alapján engedélyezett enzimek.

1.4 Mikroorganizmusok. Kizárólag a következő mikroorganizmusok tartoznak ebbe a kategóriába:

a 70/524/EGK irányelv alapján engedélyezett mikroorganizmusok.

1.5 Tartósítószerek Kizárólag a következő anyagok tartoznak ebbe a kategóriába:

E 200 szorbinsav

E 236 hangyasav

A 260v ecetsa

E 270 tejsav

E 280 propionsav

E 330 citromsav

A tejsav, hangyasav, propionsav és az ecetsav alkalmazása szilázs előállításánál csak akkor engedélyezett, amikor az időjárási körülmények nem teszik lehetővé a megfelelő fermentációt.

1.6 Kötőanyagok, tapadásgátló anyagok és koaguláló szerek. Kizárólag a következő anyagok tartoznak ebbe a kategóriába:

E 470 természetes eredetű kalcium-sztearát

E 551b szilikagél

E 551c kovaföld

E 558 bentonit

E 559 kaolinos agyagok

E 560 szteatitok és klorit természetes keverékei

E 561 vermikulit

E 562 szepiolitE

E 599 perlit

1.7 Antioxidáns hatású anyagok. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

E 306 természetes eredetű tokoferolban gazdag kivonatok

1.8 Szilázs-adalékanyagok. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

2004. október 19-étől a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló 1831/2003/EK rendelettel engedélyezett enzimek, élesztők és baktériumok.

2. **Bizonyos, takarmányozási célra felhasznált termékek**

Kizárólag a következő termékek tartoznak ebbe a kategóriába:

sörélesztők

3. **A takarmány-előállítás segédanyagai**

3.1 A szilázskészítés segédanyagai. Kizárólag a következők tartoznak ebbe a kategóriába:

– tengeri só, durva kősó, tejsavó, cukor, cukorrépapép, gabonaliszt és melasz,

– 2004. október 18-áig enzimek, élesztők, valamint tejsav-, ecetsav-, hangyasav- és propionsav-baktériumok.

(*) HL L 270., 1970.12.14., 1. o. A 70/524/EGK irányelv 2004. október 19-ével hatályát veszti. Ettől a naptól kezdődően a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló 2003. szeptember 22-i, 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet (HL L 268., 2003.10.18., 29. o.) kell alkalmazni."